

JARDIN D'ENFANTS

H teste encore quelques places au Jardin d'Enfants et notamment dans la classe des 5/6ans.

GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

Depuis le 27 août 1996, la Garderie du Jardin d'Enfants est ouverte tous les

**MARDI et VENDREDI après-midi
de 13h.30 à 17h.30.**

Pour de plus amples informations, vous pouvez téléphoner au 72819.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 1er OCTOBRE 1996

de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

CLUBS

VELO

Un grand bravo à tous nos cyclistes et à nos invités pour la ballade un peu corsée de samedi, merci à ceux qui ont accepté d'encadrer ce groupe. Ce fut une belle ballade sous un beau ciel, certes avec la bise, mais ce fut le piment de cette sortie.

Prochaines sorties :

SAMEDI 21 SEPTEMBRE

9h00 ou 14h00 au choix, piscine de Ferney Voltaire pour 56 kilomètres dans la campagne genevoise avec une petite surprise de 20% dans les vignes!

SAMEDI 28 SEPTEMBRE

14h00 parking église des Rousses pour 62 kilomètres avec le tour du Lac de Joux, une belle ballade dans le Jura à ne pas manquer.

CROQUET

Coupe des Alpes 31/08-01/09/96

A three way international between Switzerland, France and Italy. The tournament was held over two days, this was the fifth time that the Cup has been played for, the current holder being France.

The event was on the new lawns at the Preveessin site, the weather was kind i.e. no rain, the wind was rather cool at times but still ideal conditions for playing croquet.

This time and for the first time Switzerland were to be victorious, an emphatic win only losing 2 out of their 12 matches. The Swiss team comprised:

Ian Sexton, Peter Payne, Norman Eatough, Will Howell, Dave Underhill.

The European Championships are being held in Jersey 13/15 September '96 with two representatives from Switzerland Ian Sexton and Norman Eatough.

For further information on croquet, please contact: Ian Sexton (75797) or Norman Eatough (059 50 41 21 87).

PETANQUE

Le samedi 14 septembre, le concours annuel de pétanque Inter-Organisation de l'OMC a eu lieu sur les terrains de pétanque de L' ONU.

Une équipe du CERN participait et s'est brillamment comportée en remportant le concours.

Depuis 1981, le CERN n'avait plus inscrit son nom au palmarès.

L'équipe était composée par :

GUALCO Christian

MACARRI Claude

GOICOECHEA Bernard

Un grand bravo à nos trois champions.

Le Jeudi 26 Septembre 1996 aura lieu le Challenge "Claude CARTERET" au boulodrome chez "ABBE" à Mategnin. Ce challenge est ouvert à toutes les personnes travaillant au CERN, soit en prestation de service ou Cernois.

Un petit casse-croûte clôturera cette soirée, donc pour prévision, confirmer votre présence à : Claude CERRUTI, Tél. 73684 ou courrier électronique, avant le Mardi 17 Septembre 1996.

Rendez-vous chez ABBE à : 17 h30 ,début des parties à 18 h.

CHŒUR ET ORCHESTRE

Les répétitions en vue du concert de Noël ont repris. Elles ont lieu tous les **merdredis soir, à 20h.00**, à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal.

Programme:

Saint NICOLAS de Benjamin BRITTEN.

Des voix de ténor et baryton sont les bienvenues.

CERN CHOIR

Rehearsals have started. They will take place **Wednesdays evenings, at 20.00hrs**, in the CERN Main Auditorium.

Programme:

Saint NICOLAS of Benjamin BRITTEN

Tenor and baritone voice are welcome.

FOOTBALL

Entretien du terrain

Comme cela avait été convenu, le terrain de foot va avoir droit à un petit lifting: bouchage des trous devant les buts avec tapis en herbe, remise en état du coin vers le golf, traitement chimique et engazonnement des zones pauvres en herbe.

Début des opérations

A partir du 20 septembre, selon la météo.

Fin prévue

Début novembre.

Il est donc recommandé de ne pas utiliser le terrain pendant cette période, et ensuite de prendre soin des nés rajeunies d'ici au printemps prochain.

RUNNING

CERN Road Race 5,4km

Wednesday 25th September, 18h.30.

REMINDER

Late entries can be accepted up to 24th September. For details see last week's Bulletin.

RAPPEL

Les inscriptions tardives peuvent être acceptées jusqu'au 24 septembre. Pour tous renseignements, veuillez vous reporter au Bulletin de la semaine dernière.

David Dallman/AS tél. 73825- dallman@cern.ch

CRICKET

Geneva CC versus CERN CC for the John Harvey Cup on September 15th, 1996.

CERN, arriving with only nine players, managed to find two spectators to play for them. Losing the toss, they feared a long day in the field and a mammoth total to chase. Rajap and Gollop opened briskly but the first wicket fell with the total at 20, bringing Burrell to the wicket. Tight bowling kept him quiet until the drinks break, when the score was 100, after which he dispatched the first two balls for six. Shortly after this he was bowled by Pym and the CERN team breathed a sigh of relief. However, Aftab was batting well and was top scorer for Geneva, making 44 before falling to a Pym full toss, with Dean taking a superb diving catch. Pym ended up with the excellent bowling figures of 4 for 38. Geneva were eventually all out for 216, leaving CERN a reasonable target.

CERN started slowly but steadily and scored at around three an over for the first eight overs, mainly with very quick singles. After that, Salter and Dean began to hit more boundaries and the score after twenty overs was 109 without loss. The opening partnership was eventually broken with the score at 142, Salter being caught in the deep having scored 61. Pym and Dean put on a further 35 before Pym was caught on the boundary. No more wickets fell as a partnership of 42 between Dean and Onions saw CERN pass the Geneva total in the 37th over.

Dean batted through the whole innings and ended six runs short of a century, his score of 94 not out being the highest of the season for the club. Well batted Chris! CERN thus at last won back the John Harvey Trophy.

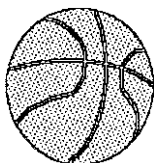
CERN travel to Monte Carlo for a double fixture on the weekend of September 21st and then the last fixture of the season is on Saturday, September 28th when the Eifion Jones Single Wicket Competition will be held. Anyone may enter this competition!

Further information about Cricket can be found on the World Wide Web,

<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>,
or from:

D.J. Allen (72575; David.John.AUen@cern.ch)
B. Pattison (72923; Bryan.Pattison@cern.ch)
C. Onions (75039; Chris.Onions@cern.ch).

Last week's report for the bulletin on the Cossonay Festival was censored by the editor (too long) but the full report can be found on the web.



BASKET

Nous informons les personnes intéressées par la pratique du Basket Ball, que nos activités ont repris depuis le début de septembre :

Le mardi, à **20h.00** à l'école d'Ingénieurs rue de la Prairie ou le mercredi à **20h.00**, au Collège Rousseau, 16 Chemin du Bouchet.

Les personnes qui désirent participer à ces entraînements, ou peuvent prendre contact avec :

Paolo Giacomelli, tél. 73294
e-mail (DXMINT::axoph2::paolo)
Internet News (cern.basket)
WWW (<http://macopg.cern.ch>)

Nous rappelons que le fait de participer aux compétitions, nécessite une licence valable pour une saison, et qu'aucun match ne pourra être joué avant la signature de ce document. Une cotisation de 60CHF vous sera également demandée à ce moment là. Vous êtes donc invités à prendre vos dispositions dès les premiers entraînements au cours desquels une personne sera présente pour vos inscriptions.

ATTENTION

Début du Championnat le lundi **23** septembre sur convocation.



SKI

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s:

Age : 18 ans minimum, intéressé(e) à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.

Etre prêt(e) à suivre un stage de Moniteur bénévole au cours des mois de décembre 1996 et mars 1997 (4 week-ends samedi, dimanche, lundi).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez contacter les personnes ci-dessous :

André GUSTHIOT tél. 719 44 53
Renzo RIVA Tél. 76648 (13-3057)

avant le 15 octobre 1996, au plus tard.



RUGBY

Le RCC s'attendait à une difficile partie pour cette première rencontre de Championnat LNA 96/97 et ce fut le cas. Il se déplaçait en effet à Montbéliard pour y affronter la solide et expérimentée équipe locale et les Bleus n'ont pu obtenir la victoire qu'ils étaient venus chercher.

Toutefois, malgré cette défaite 3 essais à 1, de nombreux signes laissent envisager un avenir plus heureux pour le Club. En effet, deux des trois essais encaissés, dus à des erreurs d'inattention en défense, auraient pu être évités et les vingt dernières minutes du match, entièrement à l'avantage du RCC, ont dévoilé un réel potentiel.

De plus, les nouveaux joueurs venus étoffer l'effectif du Club à l'intersaison vont lui permettre d'aligner régulièrement une équipe II donnant à tous la possibilité de participer et donc de progresser. Cependant les Bleus savent que le résultat de chaque match est important car seule la première équipe Suisse de chaque Poule est assurée d'être qualifiée pour les phases finales du championnat LNA.

Les deuxièmes pourront eux encore se qualifier en s'affrontant entre eux. Chaque comptera dans cette Poule particulièrement relevée comprenant Montbéliard, Dole, Censeau, le Stade Lausanne et Hermance, vice-champion en titre et vainqueur de la coupe l'an passé. Hermance sera d'ailleurs le prochain adversaire du RCC samedi au CERN et nous espérons que vous viendrez nombreux à cette occasion pour supporter les bleus.

Il est aussi important de noter que les entraînements de l'Ecole de Rugby ont repris depuis le 11 septembre tous les mercredis sur le terrain du CERN.

Enfin, nous signalons à tous les personnes qui s'intéressent au rugby Suisse qu'un serveur télétexte est maintenant disponible à la page 277 sur la TSR.

Vos contacts :

Henri MASSEBŒUF Tél. 16 03 25
Jean-Jacques GRAS Tél. 75121 ou 13.3772



* ⁴⁹ J J ^A^MUSICLUB

CONCERT

MARDI 24 SEPTEMBRE, à 20h.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

ensemble vocal

EUTERPE

(Lausanne)

**Candidat au Concours International
de chant choral**

de

Maasmechelen (Belgique)

Direction

Christophe GESSENEY

P. BOVET

D. GESSENEY-RAPPO

P. KAELIN

C. JANEQUIN

F. MENDELSSOHN

F. POULENC

F. SCHUBERT

R. SCHOYENS

etc..

entrée libre - Collecte

YACHTING

PROCHAINE REGATE

REGATE DE CLOTURE

SAMEDI 28 SEPTEMBRE 1996

**C'est aussi le moment de vous inscrire pour la régate
de 2 jours :**

La MOQUE D'OR

des 5 et 6 OCTOBRE 1996

Le surprise et le First du Club sont déjà inscrits !

Skippers, cherchez des Equipiers!

Equipiers, cherchez vous un skipper!

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin :

lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30

S 72864-73637

Rayons

Parfumerie, droguerie, vin, alimentation, tabac,
calculatrice, horlogerie, photo, jouet, textile,
jumelles, cassettes.

Calculatrices : CASIO et HP

Nous vous proposons des calculatrices simples,
scientifiques, programmables et graphiques.
Agendas électroniques de 2Kb à 256Kb.

Action "poster service premier" Kodak

format: 20 x 30 Frs 4.90

30 x 45 Frs 12.90

50 x 75 Frs 19.90

Nouveau choix de couteaux suisses + couteaux
suisses WENGER avec Logo CERN.

Cassettes audio - vidéo - 8mm - DAT - micro - **VHS-C**
- disquettes, etc.

CD, Enregistrement DDD, Collection classique
Frs 4.90 pièce. Collection jazz et variétés Frs 7.90.-

Tous les pampers en ACTION.

Nouvel arrivage

Chocolat, boisson, café, etc.

En vente à COOPIN

CD "Les Horribles Cernettes" Frs 20.-

Gagnez du temps, pensez COOPIN



(Bât. 563)

ASSURANCE MALADIE COMPLÉMENTAIRE A L'AUSTRIA

- Dans le cadre des activités sociales d'Interfon une assurance maladie complémentaire à l'Austria est proposée pour l'enfant, l'adulte, le retraité âgé de plus de 65 ans. Les cotisations sont fonction du lieu de résidence, de l'âge et du choix pour le lieu des soins.
- Les résidents en Suisse sont inscrits dans les catégories 3 ou 6.
- Les résidents en France avaient le choix entre les catégories 1-2-3 s'ils se sont inscrits avant le 1.1.1993 et l'ont également si le souscripteur a moins de 50 ans lors de l'adhésion. Les catégories 4, 5 et 6 s'adressent aux personnes adhérant entre 50 et 58 ans.
- Le changement de catégorie est accordé sur demande :
 1. quand la résidence principale est transférée de la France vers un autre pays et réciproquement d'un autre pays vers la France.
 2. quand l'enfant atteint l'âge de 18 ans.
- Les personnes nées entre le 01.01.1931 et 31.12.1977 cotisent comme "adulte", celles nées avant le 01.01.1931 comme "+ de 65 ans" et celles nées jusqu'au 01.01.1978 cotisent comme "enfant". La gratuité est accordée pour le 3ème enfant et au delà.
- Les dépenses maladie effectuées en France sont remboursées d'après le tableau de garantie pour toutes les catégories.
- Les dépenses maladie effectuées hors de France sont remboursées d'après le tableau des garanties de la manière suivante:
 - Catégories 3 et 6: application du taux de change pour toutes les dépenses.
 - Catégories 2 et 5: application du taux de change pour l'hospitalisation et l'urgence uniquement.
 - Catégories 1 et 4: pas d'application du taux de change.
- Quand nous n'appliquons pas le taux de change nous retenons le montant de la dépense en SFR ou nous le convertissons en SFR et nous remboursons dans la limite des plafonds 10% de ce chiffre en FF. Le taux de change SFR/FF suit le cours officiel des monnaies, de 3,4 à 4,3.
- L'indemnité décès n'est pas accordée aux catégories 4, 5 et 6 et après 65 ans.
- Montant des cotisations exprimé en FF du 01.10.1996 au 31.12.1996.

Adhésion souscrite avant 50 ans ou avant 1993			
	Catégorie 1	Catégorie 2	Catégorie 3
Enfant	133	199	332
Adulte	203	280	500
+ 65 ans	276	406	674

Adhésion souscrite entre 50 ans et 58 ans			
	Catégorie 4	Catégorie 5	Catégorie 6
Enfant	133	199	332
Adulte	218	307	547
+ de 65 ans	276	406	674

- Nous prenons des adhésions jusqu'à 58 ans.
- Une indemnité de gestion de FF 80.- est à la charge de chaque cellule familiale pour l'année 1996.
- Un délai de carence de 3 mois s'applique à tout contrat sauf pour les frais relatifs à un accident survenu pendant cette période.
- Une permanence est assurée tous les jeudis au secrétariat de 13h00 à 16h30 où vous pourrez obtenir des renseignements complémentaires et le tableau des garanties.
- Les adhésions seront prises jusqu'au 25 octobre 1996.